



Comune di Bolzano
Stadtgemeinde Bozen

DETERMINAZIONE DIRIGENZIALE / VERFÜGUNG DES LEITENDEN BEAMTEN

| Ufficio / Amt | N. Nr. | Data Datum |
|---|-----------|---------------|
| 7.1.0. - Ufficio Cultura 7.1.0. - Amt für Kultur | 6723 | 16/10/2019 |

OGGETTO/BETREFF:

CONCERTI "LADINIA MUJIGA" CON JEAN DANIEL GRANRUAZ E KARIN NAKAGAWA E CON RIVE NO TOCJE AL PICCOLO TEATRO CARAMBOLAGE- APPROVAZIONE DEGLI AFFIDAMENTI DIRETTI CON CONTESTUALE IMPEGNO DELLA SPESA.

KONZERTE "LADINIA MUJIGA" MIT JEAN DANIEL GRANRUAZ UND KARIN NAKAGAWA UND MIT "RIVE NO TOCJE" IM KLEINKUNSTTHEATER CARAMBOLAGE - GENEHMIGUNG DER ZUWEISUNGEN DER DIREKTAUFTRAGEN MIT GLEICHZEITIGER VERBUCHUNG DER KOSTEN.

Vista la deliberazione del Consiglio Comunale n. 37 del 28.08.2018 con la quale è stato approvato il DUP (Documento Unico di Programmazione) per gli esercizi finanziari 2019-2021;

vista la deliberazione del Consiglio Comunale n. 92 del 17.12.2018 con la quale è stato aggiornato il DUP (Documento Unico di Programmazione) per gli esercizi finanziari 2019-2021;

vista la deliberazione del Consiglio Comunale n. 93 del 20.12.2018 immediatamente esecutiva di approvazione del bilancio di previsione per l'esercizio finanziario 2019-2021;

Vista la deliberazione della Giunta Comunale n. 41 del 11.02.2019 con la quale è stato approvato il Piano esecutivo di gestione (PEG) per il periodo 2019 – 2021;

Visto l'articolo 126 della Legge Regionale 3 maggio 2018, n. 2 "Codice degli Enti Locali della Regione autonoma Trentino Alto Adige" che individua e definisce il contenuto delle funzioni dirigenziali;

Visto l'art. 105 del vigente Statuto comunale, approvato con deliberazione consigliare n. 35 dell'11.06.2009, che disciplina il ruolo dei dirigenti;

Vista la deliberazione della Giunta comunale n. 410/2015 con la quale, in esecuzione del succitato articolo del Codice degli Enti Locali, viene operata una dettagliata individuazione degli atti delegati e devoluti ai dirigenti quali atti aventi natura attuativa delle linee di indirizzo deliberate dagli organi elettivi dell'Amministrazione comunale;

vista la determinazione dirigenziale n. 4123

Es wurde Einsicht genommen in den Gemeinderatsbeschluss Nr. 37 vom 28.08.2018, mit welchem das einheitliche Strategiedokument für die Haushaltsjahre 2019 – 2021 genehmigt worden ist.

Es wurde Einsicht genommen in den Gemeinderatsbeschluss Nr. 92 vom 17.12.2018, mit welchem das einheitliche Strategiedokument für die Haushaltsjahre 2019 – 2021 aktualisiert worden ist.

Es wurde Einsicht genommen in den sofort vollstreckbaren Beschluss Nr. 93 vom 20.12.2018, mit welchem der Gemeinderat den Haushaltsvoranschlag für die Geschäftsjahre 2019-2021 genehmigt hat.

Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 41 vom 11.02.2019, mit welchem der Haushaltsvollzugsplan (HVP) für den Zeitraum 2019 – 2021 genehmigt worden ist

Es wurde Einsicht genommen in den Art. 126 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“, welcher die Aufgaben der leitenden Beamten festlegt.

Es wurde Einsicht genommen in die mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 35 vom 11.06.2009 genehmigte Satzung der Stadtgemeinde Bozen, welche in Art. 105 die Aufgaben der Führungskräfte festlegt.

Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 410/2015, in welchem mit Bezug auf den obgenannten Artikel im Kodex der örtlichen Körperschaften die Verfahren festgelegt werden, die in den Zuständigkeitsbereich der leitenden Beamten fallen oder diesen übertragen werden. Es handelt sich um jene Verfahren, mit welchen die Richtlinien umgesetzt werden, die von den gewählten Organen der Gemeindeverwaltung erlassen worden sind.

Es wurde Einsicht genommen in die

del 26.4.2017 della Ripartizione VII con la quale il Direttore di Ripartizione provvede all'assegnazione del PEG ed esercita il potere di delega ai sensi del IV comma dell'art. 22 del vigente Regolamento di Organizzazione;

vista la determinazione dirigenziale n. 2100 del 22 febbraio 2018 dell'Ufficio Appalti e contratti, con la quale sono stati approvati gli schemi-tipo dei disciplinari di gara rispett.te delle lettere d'invito per servizi e forniture;

Vista la determinazione dirigenziale n. 1026 del 28 gennaio 2019 dell'Ufficio Appalti e contratti, con la quale è stata integrata la determinazione n. 2100 del 22.02.2018 recante "Approvazione schemi-tipo dei disciplinari di gara rispett.te delle lettere d'invito per servizi e forniture".

visto il vigente "Regolamento organico e di organizzazione del Comune di Bolzano", approvato con deliberazione del Consiglio Comunale n. 98/48221 del 02.12.2003 e ss.mm.ii.;

visto il vigente "Regolamento di contabilità" del Comune di Bolzano approvato con deliberazione del Consiglio comunale n. 94 del 21.12.2017;

Visti:

la L.P. 17 dicembre 2015, n. 16 e ss.mm.ii. "Disposizioni sugli appalti pubblici";

il D.Lgs. 18 aprile 2016, n. 50 e ss.mm.ii. "Codice dei contratti pubblici" (di seguito detto anche „Codice”);

la L.P. 22 ottobre 1993, n. 17 e ss.mm.ii.

Verfügung des leitenden Beamten der Abteilung VII Nr. 4123 vom 26.4.2017, kraft derer der Direktor der Abteilung VII – die HVP-Zuweisung vornimmt und die Übertragungsbefugnis gemäß Art. 22 Abs. 4 der Organisationsordnung wahrnimmt.

Es wurde Einsicht genommen in die Verfügung des Leitenden Beamten Nr. 2100 vom 22. Februar 2018 des Amtes für öffentliche Aufträge und Verträge, mit welcher die Muster-Vorlagen betreffend die Wettbewerbsbedingungen bzw. Einladungsschreiben für Lieferungen und Dienstleistungen genehmigt wurden.

Es wurde Einsicht genommen in die Verfügung des Leitenden Beamten Nr. 1026 vom 28. Januar 2019 des Amtes für öffentliche Aufträge und Verträge, mit welcher die Verfügung Nr. 2100 vom 22.02.2018 über die „Genehmigung der Muster-Vorlagen betreffend die Wettbewerbsbedingungen bzw. Einladungsschreiben für Lieferungen und Dienstleistungen“ ergänzt wurde.

Es wurde Einsicht genommen in die geltende „Personal- und Organisationsordnung der Stadtgemeinde Bozen“, die mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 98/48221 vom 02.12.2003 i.g.F. genehmigt wurde.

Es wurde Einsicht genommen in die geltende „Gemeindeordnung über das Rechnungswesen“ der Gemeinde Bozen, die mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 94 vom 21.12.2017 genehmigt wurde.

Gesehen:

das L.G. vom 17. Dezember 2015, Nr. 16 „Bestimmungen über die öffentliche Auftragsvergabe“, i.g.F.,

das Gv.D. vom 18. April 2016, Nr. 50, "Gesetzbuch über öffentliche Aufträge" (in der Folge auch "Kodex" genannt), i.g.F.,

das L.G. vom 22. Oktober 1993, Nr. 17

“Disciplina del procedimento amministrativo e del diritto di accesso ai documenti amministrativi”;

il vigente *“Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti”* approvato con deliberazione del Consiglio Comunale n. 3 del 25.01.2018;

il D.Lgs. 9 aprile 2008, n. 81 e ss.mm.ii. Testo Unico Sicurezza sul Lavoro *“Attuazione di tutela della salute e della sicurezza nei luoghi di lavoro”;*

il D.M. 7 marzo 2018, n. 49 Regolamento recante *“Approvazione delle linee guida sulle modalità di svolgimento delle funzioni del direttore dei lavori e del direttore dell'esecuzione”.*

visti gli indirizzi espressi dalla Giunta nella seduta del 21.01.2019, in merito al Piano di attività anno 2019 della Consulta ladina;

visto che la Consulta organizza anche quest'anno eventi musicali al Piccolo Teatro Carambolage di Bolzano (14. e 28.11.2019);

considerato che l'affitto della sala al Piccolo Teatro Carambolage é gratuito e che la Consulta dovrà pagare solo il costo del servizio tecnico pari ad € 366,00 (IVA 22% inclusa);

vista il preventivo per la collaborazione con l'Union Generela di Ladins dla Dolomites prot. entrata n. 146738 del 14.08.2019 per l'organizzazione del concerto del 14.11.2019, tappa del *“Ladinia meets Japan”* con Jean Daniel Granruaz e Karin Nakagawa. La collaborazione comprende anche inserzioni e spot pubblicitari sul settimanale *“La Usc”*. L'importo complessivo della collaborazione è di 1.700,00 € + IVA 22%;

„Regelung des Verfahrens und des Rechts auf Zugang zu Verwaltungsunterlagen“ in geltender Fassung,

die geltende *„Gemeindevorordnung über das Vertragswesen“*, die mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 3 vom 25.01.2018 genehmigt wurde,

das Gv.D. vom 9. April 2008, Nr. 81 – Vereinheitlichter Text der Arbeitssicherheit betreffend die *“Attuazione di tutela della salute e della sicurezza nei luoghi di lavoro”* in geltender Fassung.

das M.D. vom 7. März 2018, Nr. 49 Verordnung betreffend *“Approvazione delle linee guida sulle modalità di svolgimento delle funzioni del direttore dei lavori e del direttore dell'esecuzione”.*

Gestützt auf die vom Stadtrat in der Sitzung vom 21.01.2019 angegebenen Richtlinien, die sich auf den Tätigkeitsprogramm 2019 des ladinischen Beirates beziehen.

Der ladinische Beirat organisiert auch heuer musikalische Abende im Kleinkunsttheater Carambolage in Bozen (am 14. und 28.11.2019).

Der Saal im Kleinkunsttheater Carambolage wird unentgeltlich vermietet. Der Beirat muss für die Betreuung der technische Anlage und der technischen Unterstützung (366,00 € inkl. 22% MwSt.) aufkommen.

Es wird auf den Kostenvoranschlag die Zusammenarbeit mit der Union Generela di Ladins dla Dolomites Prot. Nr. 146738 vom 14.08.2019 für die Organisation des Konzerts vom 14.11.2019 verwiesen. Das Konzert ist Teil der Veranstaltung *“Ladinia meets Japan”* mit Jean Daniel Granruaz und Karin Nakagawa. Die Zusammenarbeit umfasst auch die Veröffentlichung von Werbung in der Wochenzeitschrift *“La Usc”*. Der Gesamtbetrag der Zusammenarbeit beläuft sich auf 1.700,00 € + 22% MwSt.

vista la disponibilità del gruppo "Rive No Tocje" con Marco Tomasin, Paolo Michelutti, Martin O'Loughlin, Fabrizio Citossi e Renato Sclaunich a partecipare alla seconda serata di "Ladiniamujiga", e che il compenso richiesto è di 360,00 € (compenso lordo) a persona per un totale di € 1.800,00;

ritenuto di dovere procedere mediante affidamento diretto, ai sensi dell'art. 26, comma 2 della L.P. n. 16/2015 e ss.mm.ii. e dell'art. 8 del "Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti";

preso atto della trattativa diretta con un unico operatore economico ai sensi dell'art. 8, comma 3 del "Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti", con la quale si è proceduto all'individuazione degli operatori economici Piccolo Teatro Carambolage, Union Generela di Ladins dla Dolomites, Marco Tomasin, Paolo Michelutti, Martin O'Loughlin, Fabrizio Citossi e Renato Sclaunich;

preso atto che l'affidamento è conforme alle disposizioni di cui all'art. 26, comma 2, all'art. 38, comma 2 della L.P. n. 16/2015 e ss.mm.ii. e all'art. 8, comma 3 del "Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti";

visto il preventivo di spesa ritenuto congruo per un totale complessivo di € 4.240,00-IVA inclusa;

considerato che l'approvvigionamento di cui al presente provvedimento è finanziato con mezzi propri di bilancio,

espresso il proprio parere favorevole sulla regolarità tecnica-amministrativa;

la Direttrice dell'Ufficio Cultura
determina

Determina n./Verfügung Nr.6723/2019

An der zweite Veranstaltung „Ladiniamujiga“ wird heuer die Gruppe "Rive No Tocje" mit Marco Tomasin, Paolo Michelutti, Martin O'Loughlin, Fabrizio Citossi und Renato Sclaunich teilnehmen. Das von ihnen verlangte Entgelt beläuft sich auf 360,00 € (Bruttoentgelt) pro Person (insgesamt 1.800,00 €).

Es wird für angebracht erachtet, eine direkte Zuweisung im Sinne von Art. 26, Absatz 2 des L.G. Nr. 16/2016 i.g.F. und Art. 8 der „Gemeindevorordnung über das Vertragswesen“ durchzuführen.

Es wird die direkte Verhandlung mit einem einzigen Wirtschaftsteilnehmer, im Sinne des Art. 8, Abs. 3 der „Gemeindevorordnung über das Vertragswesen“ zur Kenntnis genommen, mit welcher die Wirtschaftsteilnehmer Kleinkunsttheater Carambolage, Union Generela di Ladins dla Dolomites, Marco Tomasin, Paolo Michelutti, Martin O'Loughlin, Fabrizio Citossi und Renato Sclaunich ermittelt wurden.

Es wird zur Kenntnis genommen, dass die Zuweisung den Bestimmungen des Art. 26, Abs. 2, des Art. 38, Abs. 2 des L.G. Nr. 16/2015, i.g.F. und des Art. 8, Abs. 3 der „Gemeindevorordnung über das Vertragswesen“ entspricht.

Es wurde Einsicht genommen in den für angemessen gehaltenen Kostenvoranschlag für eine Gesamtausgabe von € 4.240,00-MwSt. inbegriffen.

Angesichts der Tatsache, dass die dieser Maßnahme zugrundeliegende Beschaffung durch eigene Haushaltsmittel finanziert wird.

Nach Abgabe des eigenen zustimmenden Gutachtens über die verwaltungstechnische Ordnungsmäßigkeit.

Dies vorausgeschickt,
verfügt

7.1.0. - Ufficio Cultura
7.1.0. - Amt für Kultur

die Direktorin des Kulturamtes

per i motivi espressi in premessa e ai sensi dell'art. 15, comma 8 del "Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti":

1) di approvare la spesa complessiva di € 4.240,00 - IVA cpr per l'organizzazione delle serate al Piccolo Teatro Carambolage;

2) di affidare il servizio di supporto tecnico per i concerti al Piccolo Teatro Carambolage, al costo di € 366,00 (IVA inclusa);

3) di dare incarico di partecipazione alla serata del 14.11.2019 a Jean Daniel Granruaz e Karin Nakagawa tramite la Union Generela di Ladins dla Dolomites per una spesa di € 1.700,00 + IVA 22%;

4) di dare incarico di partecipazione alla seconda serata del „Ladinia mujiga“ al gruppo „Rive No Tocje“ con Marco Tomasin, Paolo Michelutti, Martin O'Loughlin, Fabrizio Citossi e Renato Sclaunich (compenso pro persona € 360,00, totale € 1.800,00);

5) di avere rispettato le disposizioni in merito al principio di rotazione, ai sensi dell'art. 10 del "Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti" e del "Piano Triennale di Prevenzione della Corruzione" nella scelta dell'operatore economico;

6) di stabilire che il contratto sarà stipulato in modalità elettronica mediante scambio di corrispondenza, ai sensi dell'art. 37 della L.P. n. 16/2015 e ss.mm.ii. e dell'art. 21 del "Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti";

7) di dare atto che per il presente affidamento diretto, in applicazione dell'art. 32 della L.P. n. 16/2015 e ss.mm.ii., non verranno effettuati i controlli relativi alle

aus den genannten Gründen und im Sinne des Art. 15, Abs. 8 der „Gemeindeverordnung über das Vertragswesen“:

1) Es wird die Gesamtausgabe von € 4.240,00 für die Organisation der Veranstaltungen im Kleinkunsttheater Carambolage genehmigt.

2) Das Kleinkunsttheater Carambolage, wird mit der technischen Unterstützung der Veranstaltungen betraut. Die diesbzüglichen Kosten belaufen sich auf 366,00 € (inkl. MwSt.).

3) An der Veranstaltung am 14.11.2019

wird die Gruppe MADAX teilnehmen. (Bruttoentgelt € 1.250,00).

4) An der zweite Veranstaltung wird die Gruppe „Rive No Tocje“ mit Marco Tomasin, Paolo Michelutti, Martin O'Loughlin, Fabrizio Citossi und Renato Sclaunich (Bruttoentgelt pro Person € 360,00, insgesamt € 1.800,00) teilnehmen.

5) gemäß Art. 10 der „Gemeindeverordnung über das Vertragswesen“ und den „Dreijahresplan zur Korruptionsprävention“ bei der Auswahl des Wirtschaftsteilnehmers die Bestimmungen betreffend den Grundsatz der Rotation berücksichtigt zu haben;

6) festzulegen, dass der Vertrag elektronisch im Wege des Briefverkehrs gemäß Art 37 L.G. Nr. 16/2015, i.g.F. und Art. 21 der „Gemeindeverordnung über das Vertragswesen“ abgeschlossen wird;

7) festzuhalten, dass bei dieser Zuweisung des Direktauftrages, in Anwendung des Art. 32 des L.G. Nr. 16/2015 i.g.F. die Kontrollen der Erklärungen über die

dichiarazioni di possesso dei requisiti soggettivi dell'affidatario.

Si dichiara che gli stessi controlli verranno effettuati, almeno su base annuale, su un campione rappresentativo non inferiore al sei per cento dei soggetti affidatari delle procedure di affidamento fino a 40.000 con i quali si è stipulato il contratto.

Il mancato possesso dei requisiti comporterà la risoluzione del contratto; il contratto per questo motivo conterrà una clausola risolutiva espressa.

8) di dichiarare che, in base alle disposizioni contrattuali, le prestazioni avverranno entro il 28 novembre 2019 e che pertanto l'obbligazione diverrà esigibile nell'esercizio 2019;

9) di impegnare, ai sensi dell'art. 183, comma 1 del D.Lgs. n. 267/2000 e ss.mm.ii. e del principio contabile applicato all. 4/2 al D.Lgs. n. 118/2011 e ss.mm.ii., le somme corrispondenti ad obbligazioni giuridicamente perfezionate, con imputazione agli esercizi in cui le stesse sono esigibili;

10) di prendere atto che l'importo di € 4.240,00 verrà liquidato ai diretti interessati a servizio fornito, dietro presentazione di regolari note onorarie o fatture elettroniche;

11) di aver accertato preventivamente, ai sensi e per gli effetti di cui all'art. 183, comma 8, del D.Lgs. n. 267/2000 e ss.mm.ii., che il programma dei pagamenti di cui alla presente spesa è compatibile con gli stanziamenti di cassa e con i vincoli di finanza pubblica;

12) di dare atto che il presente provvedimento è soggetto a pubblicazione ai sensi dell'art. 23 del D.Lgs. n. 33/2013 e

Erfüllung der subjektiven Anforderungen des Auftragnehmers nicht durchgeführt werden.

Es wird festgehalten, dass diese Kontrollen wenigstens jährlich stichprobenartig bei mindestens sechs Prozent der aus den Vergabeverfahren bis zu 40.000 Euro hervorgehenden Auftragnehmer, mit denen der Vertrag abgeschlossen wurde, durchgeführt werden.

Die fehlende Erfüllung der Anforderungen wird die Vertragsaufhebung zur Folge haben; der Vertrag wird demzufolge eine ausdrückliche Aufhebungsklausel enthalten.

8) zu erklären, dass aufgrund der Vertragsbestimmungen die Leistungen innerhalb vom 28. November 2019 erfolgt und dass aus diesem Grund die Verpflichtung im Laufe des Geschäftsjahres 2019 fällig ist;

9) im Sinne von Art. 183, Abs. 1 des Gv.D. Nr. 267/2000 i.g.F. und des angewandten Rechnungslegungsgrundsatzes Anlage 4/2 zum Gv.D. Nr. 118/2011 i.g.F., die Beträge, die den gesetzlich festgelegten Verpflichtungen entsprechen, zulasten der Geschäftsjahre zu verbuchen, in denen sie zahlbar sind;

10) festzuhalten, dass der Betrag in Höhe von 4.240,00 €, den direkten Interessenten nach Abschluss der Dienstleistung nach Vorlage der ordnungsgemäßen Honorarnoten oder elektronischen Rechnungen ausbezahlt wird;

11) zuvor und im Sinne von Art. 183, Absatz 8, des Gv.D. Nr. 267/2000 i.g.F. überprüft zu haben, dass das Zahlungsprogramm im Rahmen dieser Ausgaben mit den Barzuweisungen und den Einschränkungen der öffentlichen Finanzen vereinbar ist;

12) Festzuhalten, dass die vorliegende Maßnahme gemäß Art. 23 des Gv.D. Nr. 33/2013 und Art. 29 des Gv.D. Nr. 50/2016

art. 29 del D.Lgs. n. 50/2016;

der Veröffentlichung unterworfen ist.

13) contro il presente provvedimento può essere presentato ricorso entro 30 giorni al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa - Sezione Autonoma di Bolzano.

13) gegen die vorliegende Maßnahme kann innerhalb von 30 Tagen beim Regionalen Verwaltungsgerichtshof – Autonome Sektion Bozen – Rekurs eingereicht werden.

cn

| Anno Jahr | E/U E/A | Numero Nummer | Codice Bilancio Haushaltskodex | Descrizione Capitolo Kapitelbeschreibung | Importo Betrag |
|--------------|------------|------------------|-----------------------------------|--|-------------------|
| 2019 | U | 5295 | 01011.03.020200010 | Organizzazione eventi, pubblicità e servizi per trasferta | 360,00 |
| 2019 | U | 5295 | 01011.03.020200010 | Organizzazione eventi, pubblicità e servizi per trasferta | 360,00 |
| 2019 | U | 5295 | 01011.03.020200010 | Organizzazione eventi, pubblicità e servizi per trasferta | 360,00 |
| 2019 | U | 5295 | 01011.03.020200010 | Organizzazione eventi, pubblicità e servizi per trasferta | 360,00 |
| 2019 | U | 5295 | 01011.03.020200010 | Organizzazione eventi, pubblicità e servizi per trasferta | 360,00 |
| 2019 | U | 5295 | 01011.03.020200010 | Organizzazione eventi, pubblicità e servizi per trasferta | 2.074,00 |
| 2019 | U | 5295 | 01011.03.020200010 | Organizzazione eventi, pubblicità e servizi per trasferta | 366,00 |

La direttrice di Ufficio / Die Amtsdirektorin
BERNARDI PAOLA / ArubaPEC S.p.A.
firm. digit. - digit. gez

Allegati / Anlagen:

dcb71e2bdf09ce69b3c05a73657e2f61fcf6afb4e4acbel7ccdbd3751496104 - 3803733 - det_testo_proposta_16-10-2019_11-18-34.doc

5a8879e5f0858a02b365280dd0ba38d547ecee55cfcf05e897857ebb7849c4b - 3803736 - det_Verbale_16-10-2019_11-19-45.doc